

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament
67 Elizabeth II

1^{re} session, 42^e législature
67 Elizabeth II

N° 199

Tuesday, May 1, 2018

Le mardi 1^{er} mai 2018

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cormier
Ataullahjan	Coyle
Batters	Dagenais
Bellemare	Dawson
Bernard	Day
Beyak	Deacon (<i>Ontario</i>)
Black (<i>Alberta</i>)	Downe
Black (<i>Ontario</i>)	Doyle
Boisvenu	Duffy
Boniface	Dupuis
Bovey	Dyck
Boyer	Eaton
Brazeau	Eggleton
Campbell	Frum
Carignan	Furey
Christmas	Gagné
Cools	Galvez
Cordy	Gold

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cormier
Ataullahjan	Coyle
Batters	Dagenais
Bellemare	Dawson
Bernard	Day
Beyak	Deacon (<i>Ontario</i>)
Black (<i>Alberta</i>)	Downe
Black (<i>Ontario</i>)	Doyle
Boisvenu	Duffy
Boniface	Dupuis
Bovey	Dyck
Boyer	Eaton
Brazeau	Eggleton
Campbell	Frum
Carignan	Furey
Christmas	Gagné
Cools	Galvez
Cordy	Gold

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Greene	McIntyre	Richards
Griffin	McPhedran	Saint-Germain
Harder	Mégie	Seidman
Hartling	Mercer	Smith
Housakos	Mitchell	Stewart Olsen
Jaffer	Mockler	Tannas
Joyal	Moncion	Tkachuk
Lankin	Munson	Unger
Lovelace Nicholas	Ngo	Verner
Maltais	Oh	Wallin
Manning	Omidvar	Wells
Marshall	Pate	Wetston
Martin	Patterson	White
Marwah	Petitclerc	Woo
Massicotte	Plett	
McCallum	Poirier	
McCoy	Pratte	
McInnis	Raine	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Greene	McIntyre	Richards
Griffin	McPhedran	Saint-Germain
Harder	Mégie	Seidman
Hartling	Mercer	Smith
Housakos	Mitchell	Stewart Olsen
Jaffer	Mockler	Tannas
Joyal	Moncion	Tkachuk
Lankin	Munson	Unger
Lovelace Nicholas	Ngo	Verner
Maltais	Oh	Wallin
Manning	Omidvar	Wells
Marshall	Pate	Wetston
Martin	Patterson	White
Marwah	Petitclerc	Woo
Massicotte	Plett	
McCallum	Poirier	
McCoy	Pratte	
McInnis	Raine	

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT**

At 2:03 p.m., the Honourable the Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

May 1st, 2018

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Right Honourable Julie Payette, Governor General of Canada, signified royal assent by written declaration to the bill listed in the Schedule to this letter on the 1st day of May, 2018, at 10:55 a.m.

Yours sincerely,

La secrétaire de la gouverneure générale,

Assunta Di Lorenzo

Secretary to the Governor General

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

Schedule

Bill Assented To

Tuesday, May 1, 2018

An Act to amend the Canada Business Corporations Act, the Canada Cooperatives Act, the Canada Not-for-profit Corporations Act and the Competition Act (*Bill C-25, Chapter 8, 2018*)

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable the Speaker tabled the following:

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer, entitled *The Government's Expenditure Plan and Main Estimates for 2018-19*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/42-2006.

PRIÈRE**DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE**

À 14 h 3, l'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

le 1^{er} mai 2018

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que la très honorable Julie Payette, gouverneure générale du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite au projet de loi mentionné à l'annexe de la présente lettre le 1^{er} mai 2018 à 10 h 55.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Annexe

Projet de loi ayant reçu la sanction royale

Le mardi 1^{er} mai 2018

Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions, la Loi canadienne sur les coopératives, la Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif et la Loi sur la concurrence (*projet de loi C-25, chapitre 8, 2018*)

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget, intitulé *Le Plan des dépenses du gouvernement et le Budget principal des dépenses pour 2018-2019*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/42-2006.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Boniface, Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, tabled the sixteenth report of the committee (*Subject matter of Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts*).—Sessional Paper No. 1/42-2007S.

○ ○ ○

The Honourable Senator Greene, Chair of the Special Senate Committee on Senate Modernization, tabled the twelfth report (interim) of the committee, entitled *Senate Modernization: Moving Forward - Part II*.—Sessional Paper No. 1/42-2008S.

○ ○ ○

The Honourable Senator Dyck, Chair of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, tabled the eleventh report of the committee (*Subject matter of Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts*).—Sessional Paper No. 1/42-2009S.

The Honourable Senator Dyck moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Messages from the House of Commons

A message was brought from the House of Commons to return Bill S-5, An Act to amend the Tobacco Act and the Non-smokers' Health Act and to make consequential amendments to other Acts,

And to acquaint the Senate that the Commons has passed this bill with the following amendments, to which it desires the concurrence of the Senate.

The amendments were then read by the Honourable the Speaker, as follows:

1. *Clause 18, pages 12 and 13*: replace line 36 on page 12 to line 7 on page 13 with the following:

“product, means

(a) that the product

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénatrice Boniface, présidente du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, dépose le seizième rapport du comité (*Teneur du projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois*).—Document parlementaire n° 1/42-2007S.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Greene, président du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, dépose le douzième rapport (intérimaire) du comité, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant - partie II*.—Document parlementaire n° 1/42-2008S.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Dyck, présidente du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, dépose le onzième rapport du comité (*Teneur du projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois*).—Document parlementaire n° 1/42-2009S.

L'honorable sénatrice Dyck propose, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

La Chambre des communes transmet au Sénat un message par lequel elle retourne le projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur le tabac, la Loi sur la santé des non-fumeurs et d'autres lois en conséquence,

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce projet de loi avec les amendements suivants, pour lesquels elle sollicite l'agrément du Sénat.

L'honorable Président donne alors lecture des amendements, comme suit :

1. *Article 18, pages 12 et 13* : remplacer le passage commençant à la ligne 37, page 12, et se terminant à la ligne 7, page 13 par ce qui suit :

« de vapotage qui, selon le cas :

a) contient une drogue figurant sur la liste des drogues sur ordonnance, avec ses modifications successives, établie en vertu du paragraphe 29.1(1) de la *Loi sur les aliments et*

(i) contains a drug that is set out in the prescription drug list, as amended from time to time, established under subsection 29.1(1) of the *Food and Drugs Act*, or a drug that is part of a class of drugs that is set out in that list, and

(ii) is the subject of an authorization issued under that Act authorizing its sale; or

(b) that the product contains a *controlled substance*, as defined in subsection 2(1) of the *Controlled Drugs and Substances Act*, the sale or provision of which is authorized under that Act.”.

- | | |
|--|---|
| <p>2. <i>Clause 20, page 13</i>: replace line 32 with the following:
“product unless the product and the package containing it display, in the”.</p> <p>3. <i>Clause 22, page 15</i>: replace line 21 with the following:
“(a) respecting the information that must appear on tobacco products and to-”.</p> <p>4. <i>Clause 32, page 19</i>: add the following after line 7:
“23.3 No person shall promote or sell a device that is a tobacco product or a part that may be used with such a device, whether or not the device or part contains tobacco, if the device or part has an appearance, shape or other sensory attribute or a function for which there are reasonable grounds to believe that it could make the device or part appealing to young persons.”.</p> <p>5. <i>Clause 36, page 21</i>:
(a) delete lines 22 to 29; and
(b) renumber the remaining provision and amend all references to it accordingly.</p> <p>6. <i>Clause 44, pages 28 and 29</i>:
(a) on page 28, delete lines 25 to 27;
(b) on pages 28 and 29, reletter paragraphs (f.01), (f.1), (f.2) and (f.3) as paragraphs (f), (e.1), (e.2) and (e.3), respectively;
(c) on page 29, replace line 10 with the following:
“following after paragraph (e):”; and
(d) on page 29, replace line 24 with the following:
“(6) Paragraph 33(e.2) of the Act is replaced by the”.</p> <p>7. <i>Clause 52, page 36</i>: replace lines 9 to 19 with the following:
“52 Section 42.1 of the Act is repealed.”.</p> <p>8. <i>Clause 53, page 36</i>:
(a) replace line 21 with the following:
“before Part VI:”;</p> | <p><i>drogues</i> ou faisant partie d’une catégorie de drogues figurant sur cette liste et est visé par une autorisation qui en permet la vente, délivrée sous le régime de cette loi;</p> <p>b) contient une <i>substance désignée</i>, au sens du paragraphe 2(1) de la <i>Loi réglementant certaines drogues et autres substances</i>, dont la vente ou la fourniture sont autorisées sous le régime de cette loi. ».</p> <p>2. <i>Article 20, page 13</i> : remplacer la ligne 33 par ce qui suit :
« le produit et l’emballage, en la forme et selon les modalités réglemen- ».</p> <p>3. <i>Article 22, page 15</i> : remplacer la ligne 26 par ce qui suit :
« leurs émissions qui doit figurer sur les produits du tabac et sur l’emballage de ces ».</p> <p>4. <i>Article 32, page 19</i> : ajouter, après la ligne 8, ce qui suit :
« 23.3 Il est interdit de faire la promotion d’un dispositif qui est un produit du tabac ou d’une pièce qui peut être utilisée avec ce dispositif, qu’ils contiennent ou non du tabac, ou de les vendre s’il existe des motifs raisonnables de croire que leur forme, leur apparence ou une autre de leurs propriétés sensorielles ou encore une fonction dont ils sont dotés pourraient les rendre attrayants pour les jeunes. ».</p> <p>5. <i>Article 36, page 21</i> :
a) supprimer les lignes 25 à 33;
b) apporter les changements de désignation numérique et de présentation des renvois qui en découlent.</p> <p>6. <i>Article 44, pages 28 et 29</i> :
a) à la page 28, supprimer les lignes 27 à 29;
b) aux pages 28 et 29, apporter les changements de désignation des alinéas f.01), f.1), f.2) et f.3), en tant qu’alinéas f), e.1), e.2) et e.3), respectivement;
c) à la page 29, remplacer la ligne 11 par ce qui suit :
« jonction, après l’alinéa e), de ce qui suit : »;
d) à la page 29, par substitution, à la ligne 25 de ce qui suit :
« (6) L’alinéa 33e.2) de la même loi est remplacé par ».</p> <p>7. <i>Article 52, page 36</i> : remplacer les lignes 8 à 20 par ce qui suit :
« 52 L’article 42.1 de la même loi est abrogé. ».</p> <p>8. <i>Article 53, page 36</i> :
a) remplacer la ligne 22 par ce qui suit :
« avant la partie VI, de ce qui suit : »;</p> |
|--|---|

- (b) replace line 25 with the following:
 “that are regulated under the *Food and Drugs Act* or that contain a *controlled substance*, as defined in subsection 2(1) of the *Controlled Drugs and Substances Act*.”; and
- (c) replace line 29 with the following:
 “*and Drugs Act*, or on the basis of type of licence, permit, authorization or exemption issued or granted under the *Controlled Drugs and Substances Act*.”.
9. *Clause 61, page 40*: replace line 15 with the following:
 “or (2), section 25, 27, 30.1 or 30.2, subsection 30.3(1)”.
10. *Clause 63, page 40*:
 (a) replace line 32 with the following:
 “(2), 23.1(1) or (2) or 23.2(1) or (2), section 23.3, subsection 24(1) or (2), section 25,”; and
 (b) replace line 33 with the following:
 “27, 30.1 or 30.2, subsection 30.21(1) or 30.3(1) or (2)”.
11. *Clause 68, page 42*:
 (a) replace line 25 with the following:
 “adding “**Tobacco products, except those that are manufactured or sold for export**””; and
 (b) replace line 33 with the following:
 “adding “**Tobacco products, except those that are manufactured or sold for export**”.”.
- (4) **The schedule to the Act is amended by replacing the portion of items 1 to 13 in column 2 with the following:**
- (b) remplacer la ligne 27 par ce qui suit :
 « *aliments et drogues* ou qui contiennent une *substance désignée* au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, ou à l’égard de certains de ces pro- »;
- (c) remplacer la ligne 32 par ce qui suit :
 « vrée sous le régime de la *Loi sur les aliments et drogues* ou en fonction du type de licence, de permis, d’autorisation ou d’exemption accordé sous le régime de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*. ».
9. *Article 61, page 40* : remplacer la ligne 18 par ce qui suit :
 « (2), aux articles 25, 27, 30.1 ou 30.2, aux paragraphes ».
10. *Article 63, page 40* :
 (a) remplacer la ligne 37 par ce qui suit :
 « 23(1) ou (2), 23.1(1) ou (2) ou 23.2(1) ou (2), à l’article 23.3, aux paragraphes 24(1) ou (2), »;
 (b) remplacer la ligne 38 par ce qui suit :
 « aux articles 25, 27, 30.1 ou 30.2, aux paragraphes ».
11. *Article 68, pages 42 et 43* :
 (a) à la page 42, remplacer la ligne 28 par ce qui suit :
 « **de l’article 1.2, des mots « Les produits du tabac, sauf ceux fabriqués ou vendus en vue de leur exportation »;** »;
 (b) à la page 43, remplacer la ligne 2 par ce qui suit :
 « **de l’article 9.1, des mots « Les produits du tabac, sauf ceux fabriqués ou vendus en vue de leur exportation ».** ».
- (4) **L’annexe de la même loi est modifiée par remplacement du passage des articles 1 à 13 à la colonne 2 par ce qui suit :**

Item	Column 2 Tobacco Product
1	Except those that are manufactured or sold for export, the following: (1) Cigarettes (2) Cigars that have a wrapper that is not fitted in spiral form, cigars that have tipping paper and little cigars (3) Blunt wraps
1.1	Cigars that have a wrapper fitted in spiral form and that weigh more than 1.4 g but not more than 6 g, excluding the weight of any mouthpiece or tip, other than those referred to in item 1 and those that are manufactured or sold for export

Article	Colonne 2 Produit du tabac
1	Sauf s’ils sont fabriqués ou vendus en vue de leur exportation : (1) les cigarettes (2) les cigares qui sont munis d’une cape non apposée en hélice, les cigares avec papier de manchette et les petits cigares (3) les feuilles d’enveloppe
1.1	Les cigares qui sont munis d’une cape apposée en hélice et pèsent plus de 1,4 g mais au plus 6 g, sans le poids des embouts, sauf ceux visés à l’article 1 et ceux fabriqués ou vendus en vue de leur exportation

2	Except those that are manufactured or sold for export, the following: (1) Cigarettes (2) Little cigars (3) All other cigars, except those that weigh more than 6 g excluding the weight of any mouthpiece or tip, have a wrapper fitted in spiral form and do not have tipping paper (4) Blunt wraps
3	Except those that are manufactured or sold for export, the following: (1) Cigarettes (2) Little cigars (3) All other cigars, except those that weigh more than 6 g excluding the weight of any mouthpiece or tip, have a wrapper fitted in spiral form and do not have tipping paper (4) Blunt wraps
4	Cigarettes, except those that are manufactured or sold for export
4.1	Blunt wraps, except those that are manufactured or sold for export
4.2	Cigars, except the following: (1) Little cigars (2) Cigars that have tipping paper (3) Cigars that weigh more than 6 g excluding the weight of any mouthpiece or tip, have a wrapper fitted in spiral form and do not have tipping paper (4) Cigars that are manufactured or sold for export
4.3	Little cigars, except those that are manufactured or sold for export
4.4	Cigars that have tipping paper, except those that are manufactured or sold for export and little cigars
5	Except those that are manufactured or sold for export, the following: (1) Cigarettes (2) Little cigars (3) All other cigars, except those that weigh more than 6 g excluding the weight of any mouthpiece or tip, have a wrapper fitted in spiral form and do not have tipping paper (4) Blunt wraps
6	Except those that are manufactured or sold for export, the following: (1) Cigarettes (2) Little cigars (3) All other cigars, except those that weigh more than 6 g excluding the weight of any mouthpiece or tip, have a wrapper fitted in spiral form and do not have tipping paper (4) Blunt wraps

2	Sauf s'ils sont fabriqués ou vendus en vue de leur exportation : (1) les cigarettes (2) les petits cigares (3) tous les autres cigares, sauf ceux qui pèsent plus de 6 g, sans le poids des embouts, sont munis d'une cape apposée en hélice et n'ont pas de papier de manchette (4) les feuilles d'enveloppe
3	Sauf s'ils sont fabriqués ou vendus en vue de leur exportation : (1) les cigarettes (2) les petits cigares (3) tous les autres cigares, sauf ceux qui pèsent plus de 6 g, sans le poids des embouts, sont munis d'une cape apposée en hélice et n'ont pas de papier de manchette (4) les feuilles d'enveloppe
4	Les cigarettes, sauf celles fabriquées ou vendues en vue de leur exportation
4.1	Les feuilles d'enveloppe, sauf celles fabriquées ou vendues en vue de leur exportation
4.2	Les cigares, sauf les suivants : (1) les petits cigares (2) les cigares avec papier de manchette (3) les cigares qui pèsent plus de 6 g, sans le poids des embouts, sont munis d'une cape apposée en hélice et n'ont pas de papier de manchette (4) les cigares qui sont fabriqués ou vendus en vue de leur exportation
4.3	Les petits cigares, sauf ceux fabriqués ou vendus en vue de leur exportation
4.4	Les cigares avec papier de manchette, sauf ceux fabriqués ou vendus en vue de leur exportation et les petits cigares
5	Sauf s'ils sont fabriqués ou vendus en vue de leur exportation : (1) les cigarettes (2) les petits cigares (3) tous les autres cigares, sauf ceux qui pèsent plus de 6 g, sans le poids des embouts, sont munis d'une cape apposée en hélice et n'ont pas de papier de manchette (4) les feuilles d'enveloppe
6	Sauf s'ils sont fabriqués ou vendus en vue de leur exportation : (1) les cigarettes (2) les petits cigares (3) tous les autres cigares, sauf ceux qui pèsent plus de 6 g, sans le poids des embouts, sont munis d'une cape apposée en hélice et n'ont pas de papier de manchette (4) les feuilles d'enveloppe

7	Except those that are manufactured or sold for export, the following: (1) Cigarettes (2) Little cigars (3) All other cigars, except those that weigh more than 6 g excluding the weight of any mouthpiece or tip, have a wrapper fitted in spiral form and do not have tipping paper (4) Blunt wraps
8	Except those that are manufactured or sold for export, the following: (1) Cigarettes (2) Little cigars (3) All other cigars, except those that weigh more than 6 g excluding the weight of any mouthpiece or tip, have a wrapper fitted in spiral form and do not have tipping paper (4) Blunt wraps
9	Except those that are manufactured or sold for export, the following: (1) Cigarettes (2) Little cigars (3) All other cigars, except those that weigh more than 6 g excluding the weight of any mouthpiece or tip, have a wrapper fitted in spiral form and do not have tipping paper (4) Blunt wraps
10	Except those that are manufactured or sold for export, the following: (1) Cigarettes (2) Little cigars (3) All other cigars, except those that weigh more than 6 g excluding the weight of any mouthpiece or tip, have a wrapper fitted in spiral form and do not have tipping paper (4) Blunt wraps
11	Except those that are manufactured or sold for export, the following: (1) Cigarettes (2) Little cigars (3) All other cigars, except those that weigh more than 6 g excluding the weight of any mouthpiece or tip, have a wrapper fitted in spiral form and do not have tipping paper (4) Blunt wraps
12	Except those that are manufactured or sold for export, the following: (1) Cigarettes (2) Little cigars (3) All other cigars, except those that weigh more than 6 g excluding the weight of any mouthpiece or tip, have a wrapper fitted in spiral form and do not have tipping paper (4) Blunt wraps

7	Sauf s'ils sont fabriqués ou vendus en vue de leur exportation : (1) les cigarettes (2) les petits cigares (3) tous les autres cigares, sauf ceux qui pèsent plus de 6 g, sans le poids des embouts, sont munis d'une cape apposée en hélice et n'ont pas de papier de manchette (4) les feuilles d'enveloppe
8	Sauf s'ils sont fabriqués ou vendus en vue de leur exportation : (1) les cigarettes (2) les petits cigares (3) tous les autres cigares, sauf ceux qui pèsent plus de 6 g, sans le poids des embouts, sont munis d'une cape apposée en hélice et n'ont pas de papier de manchette (4) les feuilles d'enveloppe
9	Sauf s'ils sont fabriqués ou vendus en vue de leur exportation : (1) les cigarettes (2) les petits cigares (3) tous les autres cigares, sauf ceux qui pèsent plus de 6 g, sans le poids des embouts, sont munis d'une cape apposée en hélice et n'ont pas de papier de manchette (4) les feuilles d'enveloppe
10	Sauf s'ils sont fabriqués ou vendus en vue de leur exportation : (1) les cigarettes (2) les petits cigares (3) tous les autres cigares, sauf ceux qui pèsent plus de 6 g, sans le poids des embouts, sont munis d'une cape apposée en hélice et n'ont pas de papier de manchette (4) les feuilles d'enveloppe
11	Sauf s'ils sont fabriqués ou vendus en vue de leur exportation : (1) les cigarettes (2) les petits cigares (3) tous les autres cigares, sauf ceux qui pèsent plus de 6 g, sans le poids des embouts, sont munis d'une cape apposée en hélice et n'ont pas de papier de manchette (4) les feuilles d'enveloppe
12	Sauf s'ils sont fabriqués ou vendus en vue de leur exportation : (1) les cigarettes (2) les petits cigares (3) tous les autres cigares, sauf ceux qui pèsent plus de 6 g, sans le poids des embouts, sont munis d'une cape apposée en hélice et n'ont pas de papier de manchette (4) les feuilles d'enveloppe

13	<p>Except those that are manufactured or sold for export, the following:</p> <p>(1) Cigarettes (2) Little cigars (3) All other cigars, except those that weigh more than 6 g excluding the weight of any mouthpiece or tip, have a wrapper fitted in spiral form and do not have tipping paper (4) Blunt wraps</p>
-----------	---

”.

12. *Clause 75, page 44:*

- (a) replace line 14 with the following:

“**75 (1) Subsection 4(2) of the *Canada Consumer***”; and

- (b) add the following after line 23:

“(2) Section 4 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

(4) The *Consumer Chemicals and Containers Regulations, 2001* do not apply in respect of vaping products, within the meaning of paragraphs (a) to (c) of the definition *vaping product* in section 2 of the *Tobacco and Vaping Products Act*, unless those regulations are amended to expressly provide that they apply in respect of those products.

(3) Subsection 4(4) of the Act is repealed.”.

13. *New Clause 79.1, page 47:* add the following after line 14:

“**79.1 If Bill C-45, introduced in the 1st session of the 42nd Parliament and entitled *An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts*, receives royal assent, then, on the first day on which both subsection 204(1) of that Act and section 3 of this Act are in force,**

- (a) the definition
- accessory*
- in section 2 of the
- Tobacco and Vaping Products Act*
- is replaced by the following:

accessory means a product that may be used in the consumption of a tobacco product, including a pipe, cigarette holder, cigar clip, lighter and matches, and also means a water pipe. It does not include *cannabis accessories*, as defined in subsection 2(1) of the *Cannabis Act*. (*accessoire*)

- (b) the portion of the definition
- vaping product*
- in section 2 of the
- Tobacco and Vaping Products Act*
- after paragraph (d) is replaced by the following:

It does not include devices and substances or mixtures of substances that are excluded by the regulations, *cannabis*, as defined in subsection 2(1) of the *Cannabis Act*, *cannabis accessories*, as defined in that subsection, tobacco products or their accessories. (*produit de vapotage*)”.

13	<p>Sauf s’ils sont fabriqués ou vendus en vue de leur exportation :</p> <p>(1) les cigarettes (2) les petits cigares (3) tous les autres cigares, sauf ceux qui pèsent plus de 6 g, sans le poids des embouts, sont munis d’une cape apposée en hélice et n’ont pas de papier de manchette (4) les feuilles d’enveloppe</p>
-----------	--

».

12. *Article 75, page 44 :*

- a) remplacer la ligne 17 par ce qui suit :

« **75 (1) Le paragraphe 4(2) de la *Loi canadienne sur*** »;

- b) à la page 44, ajouter, après la ligne 28, ce qui suit :

« **(2) L’article 4 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :**

(4) Le *Règlement sur les produits chimiques et contenant de consommation (2001)* ne s’applique à l’égard des *produits de vapotage* visés aux alinéas a) à c) de la définition de ce terme, à l’article 2 de la *Loi sur le tabac et les produits de vapotage*, que s’il est modifié pour le prévoir expressément.

(3) Le paragraphe 4(4) de la même loi est abrogé. ».

13. *Nouvel article 79.1, page 47 :* ajouter, après la ligne 14, ce qui suit :

« **79.1 En cas de sanction du projet de loi C-45, déposé au cours de la 1^{re} session de la 42^e législature et intitulé *Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d’autres lois*, dès le premier jour où le paragraphe 204(1) de cette loi et l’article 3 de la présente loi sont tous deux en vigueur :**

- a) la définition de
- accessoire*
- , à l’article 2 de la
- Loi sur le tabac et les produits de vapotage*
- , est remplacée par ce qui suit :

accessoire Produit qui peut être utilisé pour la consommation d’un produit du tabac, notamment une pipe, un fume-cigarette, un coupe-cigare, des allumettes ou un briquet. La présente définition vise également la pipe à eau, mais ne vise pas les *accessoires* au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur le cannabis*. (*accessory*)

- b) le passage de la définition de
- produit de vapotage*
- suivant l’alinéa d), à l’article 2 de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

Ne sont toutefois pas des produits de vapotage les dispositifs et substances ou mélanges de substances exclus par règlement, le *cannabis*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur le cannabis*, les *accessoires*, au sens de ce paragraphe, et les produits du tabac et leurs accessoires. (*vaping product*) ».

14. *Clause 80, pages 47 and 48:*

- (a) on page 47, replace lines 26 and 27 with the following:

“38 and 40, subsections 44(2) and (5), sections 56, 62 and 63, subsections 68(1) to (3) and sections 69 and 70 come into force on the 180th”; and

- (b) on page 48, add after line 12 the following:

“(8) Subsection 75(3) comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.”.

15. *Schedule, page 50:*

- (a) replace the portion of items 1 to 9 in column 2 of Schedule 2 with the following:

“

Item	Column 2 Vaping Product
1	Vaping substances, except prescription vaping substances and vaping substances that are manufactured or sold for export
2	Vaping substances, except prescription vaping substances and vaping substances that are manufactured or sold for export
3	Vaping substances, except prescription vaping substances and vaping substances that are manufactured or sold for export
4	Vaping substances, except prescription vaping substances and vaping substances that are manufactured or sold for export
5	Vaping substances, except prescription vaping substances and vaping substances that are manufactured or sold for export
6	Vaping substances, except prescription vaping substances and vaping substances that are manufactured or sold for export
7	Vaping substances, except prescription vaping substances and vaping substances that are manufactured or sold for export
8	Vaping substances, except prescription vaping substances and vaping substances that are manufactured or sold for export
9	Vaping substances, except prescription vaping substances and vaping substances that are manufactured or sold for export

”; and

14. *Article 80, pages 47 et 48 :*

- a) à la page 47, remplacer les lignes 26 et 27 par ce qui suit :

« 32, 37, 38 et 40, les paragraphes 44(2) et (5), les articles 56, 62 et 63, les paragraphes 68(1) à (3) et les articles 69 et 70 entrent en vigueur le »;

- b) à la page 48, ajouter, après la ligne 11, ce qui suit :

« (8) Le paragraphe 75(3) entre en vigueur à la date fixée par décret. ».

15. *Annexe, page 51 :*

- a) remplacer le passage des articles 1 à 9, à la colonne 2 de l'annexe 2 par ce qui suit :

«

Article	Colonne 2 Produit de vapotage
1	Substances de vapotage, sauf celles sur ordonnance et celles fabriquées ou vendues en vue de leur exportation
2	Substances de vapotage, sauf celles sur ordonnance et celles fabriquées ou vendues en vue de leur exportation
3	Substances de vapotage, sauf celles sur ordonnance et celles fabriquées ou vendues en vue de leur exportation
4	Substances de vapotage, sauf celles sur ordonnance et celles fabriquées ou vendues en vue de leur exportation
5	Substances de vapotage, sauf celles sur ordonnance et celles fabriquées ou vendues en vue de leur exportation
6	Substances de vapotage, sauf celles sur ordonnance et celles fabriquées ou vendues en vue de leur exportation
7	Substances de vapotage, sauf celles sur ordonnance et celles fabriquées ou vendues en vue de leur exportation
8	Substances de vapotage, sauf celles sur ordonnance et celles fabriquées ou vendues en vue de leur exportation
9	Substances de vapotage, sauf celles sur ordonnance et celles fabriquées ou vendues en vue de leur exportation

»;

(b) replace the portion of items 1 to 5 in column 2 of Schedule 3 with the following:

“

Item	Column 2 Vaping Product
1	Vaping products, except prescription vaping products and vaping products that are manufactured or sold for export
2	Vaping products, except prescription vaping products and vaping products that are manufactured or sold for export
3	Vaping products, except vaping products that are manufactured or sold for export
4	Vaping products, except vaping products that are manufactured or sold for export
5	Vaping products, except vaping products that are manufactured or sold for export

”.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, that the amendments be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-55, An Act to amend the Oceans Act and the Canada Petroleum Resources Act.

The Honourable Senator Bovey moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Wells, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Bills – Second Reading

Orders No. 1 and 2, and 4 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

b) remplacer le passage des articles 1 à 5, à la colonne 2 de l'annexe 3 par ce qui suit :

«

Article	Colonne 2 Produit de vapotage
1	Produits de vapotage, sauf ceux sur ordonnance et ceux fabriqués ou vendus en vue de leur exportation
2	Produits de vapotage, sauf ceux sur ordonnance et ceux fabriqués ou vendus en vue de leur exportation
3	Produits de vapotage, sauf ceux fabriqués ou vendus en vue de leur exportation
4	Produits de vapotage, sauf ceux fabriqués ou vendus en vue de leur exportation
5	Produits de vapotage, sauf ceux fabriqués ou vendus en vue de leur exportation

».

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Petitclerc, que les amendements soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur les océans et la Loi fédérale sur les hydrocarbures.

L'honorable sénatrice Bovey propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénateur Wells, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Troisième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2, et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills – Third Reading**

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C., for the third reading of Bill S-219, An Act to deter Iran-sponsored terrorism, incitement to hatred, and human rights violations.

Debate.

QUESTION PERIOD

Pursuant to the order adopted on April 26, 2018, the Senate proceeded to Question Period.

Pursuant to the order adopted on December 10, 2015, the Honourable Carolyn Bennett, P.C., M.P., Minister of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs, entered the Senate and took part in Question Period.

ORDERS OF THE DAY**OTHER BUSINESS****Senate Public Bills – Third Reading**

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C., for the third reading of Bill S-219, An Act to deter Iran-sponsored terrorism, incitement to hatred, and human rights violations.

After debate,

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

Interpellations

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture**

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi S-219, Loi visant à dissuader l'Iran de parrainer des actes constituant du terrorisme, de l'incitation à la haine et des violations des droits de la personne.

Débat.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Conformément à l'ordre adopté le 26 avril 2018, le Sénat procède à la période des questions.

Conformément à l'ordre adopté le 10 décembre 2015, l'honorable Carolyn Bennett, C.P., députée, ministre des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord, entre au Sénat et prend part à la période des questions.

ORDRE DU JOUR**AUTRES AFFAIRES****Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture**

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi S-219, Loi visant à dissuader l'Iran de parrainer des actes constituant du terrorisme, de l'incitation à la haine et des violations des droits de la personne.

Après débat,

L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Cormier	Gagné	Lovelace Nicholas	Omidvar
Bernard	Coyle	Galvez	Marwah	Pate
Black (<i>Ontario</i>)	Dawson	Gold	McCallum	Petitclerc
Boniface	Day	Greene	McCoy	Pratte
Bovey	Deacon (<i>Ontario</i>)	Griffin	McPhedran	Saint-Germain
Boyer	Downe	Harder	Mégie	Verner
Campbell	Duffy	Hartling	Mercer	Wallin
Christmas	Dupuis	Jaffer	Mitchell	Wetston
Cools	Dyck	Joyal	Moncion	Woo—49
Cordy	Eggleton	Lankin	Munson	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Doyle	Martin	Patterson	Stewart Olsen
Ataullahjan	Eaton	Massicotte	Plett	Tannas
Batters	Frum	McInnis	Poirier	Tkachuk
Beyak	Housakos	McIntyre	Raine	Unger
Boisvenu	Maltais	Mockler	Richards	Wells
Carignan	Manning	Ngo	Seidman	White—34
Dagenais	Marshall	Oh	Smith	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil—Aucun

○ ○ ○

○ ○ ○

Orders No. 5 to 7 were called and postponed until the next sitting.

Les articles n^{os} 5 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Frum, seconded by the Honourable Senator Housakos, for the second reading of Bill S-239, An Act to amend the Canada Elections Act (eliminating foreign funding).

After debate,

The Honourable Senator Dupuis moved, seconded by the Honourable Senator Bernard, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 4 to 6 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Second reading of Bill S-246, An Act to amend the Borrowing Authority Act.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 8 to 10 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dawson, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill C-309, An Act to establish Gender Equality Week.

After debate,

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Manning, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Frum, appuyée par l'honorable sénateur Housakos, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-239, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (élimination du financement étranger).

Après débat,

L'honorable sénatrice Dupuis propose, appuyée par l'honorable sénatrice Bernard, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 4 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi S-246, Loi modifiant la Loi autorisant certains emprunts.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 8 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dawson, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-309, Loi instituant la Semaine de l'égalité des sexes.

Après débat,

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Manning, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n^o 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1, 5 to 8, 10, 15, 50, 66 and 75 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the first report of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament (*Quorum and Mandate of the Committee*), presented in the Senate on April 25, 2018.

The Honourable Senator Moncion moved, seconded by the Honourable Senator Pate, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Orders No. 31, 73, 89, 146, 158, 189, 215, 245, 286 and 292 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Marwah:

That the Senate administration be instructed to remove the website of the Honourable Senator Beyak from any Senate server and cease to support any website for the senator until the process undertaken by the Senate Ethics Officer following a request to conduct an inquiry under the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators* in relation to the content of Senator Beyak's website and her obligations under the Code is finally disposed of, either by the tabling of the Senate Ethics Officer's preliminary determination letter or inquiry report, by a report of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, or by a decision of the Senate respecting the matter.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Pratte, seconded by the Honourable Senator Coyle:

That the motion be not now adopted, but that it be amended:

1. by deleting the words “the Senate administration be instructed to remove the website of the Honourable Senator Beyak from any Senate server and cease to support any website for the senator”; and
2. by adding the following after the word “matter”:

“, the Senate administration be instructed:

- (a) to remove the 103 letters of support dated March 8, 2017, to October 4, 2017, from the website of Senator Beyak (lynnbeyak.sencanada.ca) and any other website housed by a Senate server; and

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1, 5 à 8, 10, 15, 50, 66 et 75 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Étude du premier rapport du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement (*Mandat et quorum du comité*), présenté au Sénat le 25 avril 2018.

L'honorable sénatrice Moncion propose, appuyée par l'honorable sénatrice Pate, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Les articles n^{os} 31, 73, 89, 146, 158, 189, 215, 245, 286 et 292 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénateur Marwah,

Qu'il soit donné instruction à l'administration du Sénat de retirer des serveurs du Sénat le site Web de l'honorable sénatrice Beyak et de cesser tout soutien pour quelconque site Web de cette dernière jusqu'à ce que le processus mené par le conseiller sénatorial en éthique à la suite d'une demande d'enquête présentée en vertu du *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs* portant sur le contenu du site Web de la sénatrice Beyak et sur ses obligations au titre du Code soit conclu, que ce soit par suite du dépôt de la lettre de détermination préliminaire ou du rapport d'enquête du conseiller sénatorial en éthique, de la présentation d'un rapport du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs ou d'une décision du Sénat sur la question.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Pratte, appuyée par l'honorable sénatrice Coyle,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée :

1. par substitution des mots « Qu'il soit donné instruction à l'administration du Sénat de retirer des serveurs du Sénat le site Web de l'honorable sénatrice Beyak et de cesser tout soutien pour quelconque site Web de cette dernière » par le mot « Que, »;
2. par adjonction, immédiatement après le mot « question » de ce qui suit :

« , instruction soit donnée à l'administration du Sénat de :

- a) retirer les 103 lettres de soutien datées du 8 mars 2017 au 4 octobre 2017 du site Web de la sénatrice Beyak (lynnbeyak.sencanada.ca) et de tout autre site Web hébergé par un serveur du Sénat;

- (b) not to provide support, including technical support and the reimbursement of expenses, for any website of the senator that contains or links to any of the said letters of support”.

After debate,

The Honourable Senator Lovelace Nicholas moved, seconded by the Honourable Senator Dyck, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 309 and 310, and 325 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 8, 12 and 13 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Pate, calling the attention of the Senate to the circumstances of some of the most marginalized, victimized, criminalized and institutionalized in Canada, particularly the increasing over-representation of Indigenous women in Canadian prisons.

After debate,

Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Sinclair.

○ ○ ○

Orders No. 20, 24 to 26, 28, 32 and 33, 36, and 40 and 41 were called and postponed until the next sitting.

DECLARATIONS OF PRIVATE INTERESTS

Pursuant to rule 15-7(1) and subsection 12(1) of the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators*, declarations of private interest were made as follows:

The Honourable Senator Eaton, respecting Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts, by written declaration.

The Honourable Senator Eaton, respecting Bill C-46, An Act to amend the Criminal Code (offences relating to conveyances) and to make consequential amendments to other Acts, by written declaration.

- b) ne pas fournir de soutien, y compris le soutien technique et le remboursement des dépenses, pour tout site Web de la sénatrice qui contient une ou plusieurs de ces lettres d'appui ou qui contient un lien vers une ou plusieurs de ces lettres ».

Après débat,

L'honorable sénatrice Lovelace Nicholas propose, appuyée par l'honorable sénatrice Dyck, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 309 et 310, et 325 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 8, 12 et 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Pate, attirant l'attention du Sénat sur la situation actuelle des personnes qui comptent parmi les plus marginalisées, victimisées, criminalisées et internées au Canada, et plus particulièrement sur la surreprésentation croissante des femmes autochtones dans les prisons canadiennes.

Après débat,

La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Sinclair.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 20, 24 à 26, 28, 32 et 33, 36, et 40 et 41 sont appelés et différés à la prochaine séance.

DÉCLARATIONS D'INTÉRÊTS PERSONNELS

Conformément à l'article 15-7(1) du Règlement et au paragraphe 12(1) du *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs*, des déclarations d'intérêts personnels ont été faites comme suit :

L'honorable sénatrice Eaton, relativement au projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois, par déclaration écrite.

L'honorable sénatrice Eaton, relativement au projet de loi C-46, Loi modifiant le Code criminel (infractions relatives aux moyens de transport) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, par déclaration écrite.

INQUIRIES

The Honourable Senator Manning called the attention of the Senate to the extraordinary life of Captain Augustine Dalton.

Debate concluded.

○ ○ ○

The Honourable Senator Bernard called the attention of the Senate to anti-black racism.

After debate,

The Honourable Senator Lankin, P.C., moved, for the Honourable Senator McPhedran, seconded by the Honourable Senator Saint-Germain, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Wallin called the attention of the Senate to the Silver Alert concept, which mirrors the successful AMBER Alert system, and which is focused on helping the more than 700,000 Canadians living with dementia or Alzheimer's and their families and caregivers and is aimed at helping to locate missing cognitively impaired adults.

After debate,

The Honourable Senator Lankin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Saint-Germain, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 7:45 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Manning attire l'attention du Sénat sur la vie extraordinaire du capitaine Augustine Dalton.

Débat terminé.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Bernard attire l'attention du Sénat sur le racisme anti-Noirs.

Après débat,

L'honorable sénatrice Lankin, C.P., propose, au nom de l'honorable sénatrice McPhedran, appuyée par l'honorable sénatrice Saint-Germain, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Wallin attire l'attention du Sénat sur le concept d'alerte Silver, qui reprend les éléments du système d'alerte AMBER — dont l'efficacité a déjà été démontrée — afin d'aider les 700 000 Canadiens atteints de démence, y compris de la maladie d'Alzheimer, ainsi que leurs proches et fournisseurs de soins, permettant ainsi de retrouver les adultes atteints de déficience cognitive portés disparus.

Après débat,

L'honorable sénatrice Lankin, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénatrice Saint-Germain, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 19 h 45, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Employment Insurance Monitoring and Assessment Report for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Employment Insurance Act*, S.C. 1996, c. 23, sbs. 3(3).—Sessional Paper No. 1/42-2004.

Summaries of the Corporate Plan for 2018-22 and of the Capital Budget for 2018 of the Canada Development Investment Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-2005.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport de contrôle et d'évaluation de l'assurance-emploi pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'assurance-emploi*, L.C. 1996, ch. 23, par. 3(3).—Document parlementaire n° 1/42-2004.

Sommaires du plan d'entreprise de 2018-2022 ainsi que du budget d'investissement de 2018 de la Corporation de développement des investissements du Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/42-2005.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Woo replaced the Honourable Senator Marwah (*April 26, 2018*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Verner, P.C., replaced the Honourable Senator Wallin (*May 1, 2018*).

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator Frum (*April 27, 2018*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Hartling replaced the Honourable Senator Deacon (*April 26, 2018*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Ngo replaced the Honourable Senator Tannas (*April 27, 2018*).

The Honourable Senator Saint-Germain replaced the Honourable Senator Cormier (*April 26, 2018*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Cormier replaced the Honourable Senator Brazeau (*May 1, 2018*).

The Honourable Senator Black (*Ontario*) replaced the Honourable Senator Pate (*May 1, 2018*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Doyle replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*May 1, 2018*).

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Batters (*May 1, 2018*).

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Mercer (*May 1, 2018*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Woo a remplacé l'honorable sénateur Marwah (*le 26 avril 2018*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénatrice Verner, C.P., a remplacé l'honorable sénatrice Wallin (*le 1^{er} mai 2018*).

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 27 avril 2018*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénatrice Hartling a remplacé l'honorable sénatrice Deacon (*le 26 avril 2018*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Ngo a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 27 avril 2018*).

L'honorable sénatrice Saint-Germain a remplacé l'honorable sénateur Cormier (*le 26 avril 2018*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénateur Cormier a remplacé l'honorable sénateur Brazeau (*le 1^{er} mai 2018*).

L'honorable sénateur Black (*Ontario*) a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 1^{er} mai 2018*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Doyle a remplacé l'honorable sénatrice Ataullahjan (*le 1^{er} mai 2018*).

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénatrice Batters (*le 1^{er} mai 2018*).

L'honorable sénatrice Jaffer a remplacé l'honorable sénateur Mercer (*le 1^{er} mai 2018*).

The Honourable Senator Mercer replaced the Honourable Senator Jaffer (*May 1, 2018*).

The Honourable Senator Pate replaced the Honourable Senator Sinclair (*April 30, 2018*).

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Eaton (*April 30, 2018*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Massicotte replaced the Honourable Senator Pratte (*May 1, 2018*).

The Honourable Senator Pratte replaced the Honourable Senator Massicotte (*May 1, 2018*).

The Honourable Senator Massicotte replaced the Honourable Senator Pratte (*April 30, 2018*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Ringuette replaced the Honourable Senator Omidvar (*May 1, 2018*).

The Honourable Senator Sinclair replaced the Honourable Senator Griffin (*May 1, 2018*).

The Honourable Senator Omidvar replaced the Honourable Senator Ringuette (*April 30, 2018*).

The Honourable Senator Griffin replaced the Honourable Senator Sinclair (*April 30, 2018*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Gold (*May 1, 2018*).

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Stewart Olsen (*May 1, 2018*).

The Honourable Senator Gold replaced the Honourable Senator Campbell (*April 30, 2018*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Griffin replaced the Honourable Senator Boyer (*May 1, 2018*).

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator Oh (*May 1, 2018*).

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Raine (*May 1, 2018*).

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator Plett (*May 1, 2018*).

The Honourable Senator Boyer replaced the Honourable Senator Griffin (*April 30, 2018*).

The Honourable Senator Oh replaced the Honourable Senator MacDonald (*April 30, 2018*).

L'honorable sénateur Mercer a remplacé l'honorable sénatrice Jaffer (*le 1^{er} mai 2018*).

L'honorable sénatrice Pate a remplacé l'honorable sénateur Sinclair (*le 30 avril 2018*).

L'honorable sénatrice Ataullahjan a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 30 avril 2018*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Massicotte a remplacé l'honorable sénateur Pratte (*le 1^{er} mai 2018*).

L'honorable sénateur Pratte a remplacé l'honorable sénateur Massicotte (*le 1^{er} mai 2018*).

L'honorable sénateur Massicotte a remplacé l'honorable sénateur Pratte (*le 30 avril 2018*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénatrice Ringuette a remplacé l'honorable sénatrice Omidvar (*le 1^{er} mai 2018*).

L'honorable sénateur Sinclair a remplacé l'honorable sénatrice Griffin (*le 1^{er} mai 2018*).

L'honorable sénatrice Omidvar a remplacé l'honorable sénatrice Ringuette (*le 30 avril 2018*).

L'honorable sénatrice Griffin a remplacé l'honorable sénateur Sinclair (*le 30 avril 2018*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Gold (*le 1^{er} mai 2018*).

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénatrice Stewart Olsen (*le 1^{er} mai 2018*).

L'honorable sénateur Gold a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 30 avril 2018*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénatrice Griffin a remplacé l'honorable sénatrice Boyer (*le 1^{er} mai 2018*).

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 1^{er} mai 2018*).

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénatrice Raine (*le 1^{er} mai 2018*).

L'honorable sénatrice Raine a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 1^{er} mai 2018*).

L'honorable sénatrice Boyer a remplacé l'honorable sénatrice Griffin (*le 30 avril 2018*).

L'honorable sénateur Oh a remplacé l'honorable sénateur MacDonald (*le 30 avril 2018*).